

# 'Los Effinger', una novela excepcional

Libros del Asteroide publica este clásico de Gabriele Tergit sobre la comunidad judía y la eclosión antisemita en Alemania

IÑIGO URRUTIA

Gabriele Tergit (Berlín, 1894-1982) fue una escritora de éxito durante la Alemania de Weimar, entre las dos grandes guerras, y logró huir por los pelos cuando las SA irrumpieron en su domicilio berlinés en 1933. Exiliada en Londres, dedicó más de quince años a la escritura de 'Los Effinger', una novela excepcional sobre una saga berlinesa de industriales y banqueros judíos que brinda una panorámica vividísima sobre el contexto social, político y económico que alumbraría el infierno nazi. Casi un millar de páginas articuladas en 150 capítulos que cubren un arco temporal que va de la consolidación de la unificación ale-

mana con Bismarck en los años 70 del siglo XIX a la posguerra en 1948, en un Berlín por el que vagan «paralíticos de cuerpo y alma».

'Los Effinger' es muy exigente con el lector por su extensión y porque está poblada por casi medio centenar de personajes, en algunos casos guadianescos y casi todos vinculados por lazos familiares. Tergit describe de modo magistral y con una prosa fluida y detallista los drásticos cambios sociales y económicos y la evolución política que viven los personajes, que conocerán el teléfono, los «coches sin caballos», la expansión de las ciudades, el bienestar burgués y la insatisfacción de los trabajadores... Un impacto que transformará sus existencias y que será paralelo al conflicto entre usos y costumbres de una época de transición, de colisión entre lo viejo que no acaba de morir y lo nuevo que germina, como los matrimonios de conveniencia y el incipiente movimiento feminista. A la exuberancia económica del cambio de siglo le sucederá la Gran

Guerra –así como la onda expansiva de la Revolución Rusa y la gripe española– y la derrota alemana. «En Alemania ya no había nada y se necesitaba todo». Y las reparaciones de guerra sumarán al país en una crisis política y una humillación en la que prosperará el ideario nacionalsocialista.

'Los Effinger' no tuvo una gran repercusión cuando se publicó en 1951, porque la sociedad alemana no quería mirar su pasado reciente y menos a través de aquellas obras de ficción realista que describieran el contexto social que le llevó a crear el Holocausto. Su reedición hace tres años consagró a esta novela como un referente para entender el espíritu de aquella época y sobre todo, como un clásico de la literatura alemana, comparado con 'Los Buddenbrook de Thomas Mann y su retrato de la burguesía prusiana durante el segundo tercio del siglo XIX.

## Auge y caída

Tergit levanta memoria del devenir de la comunidad judía en Alemania, su auge y caída –aunque el peso de la religión es casi irrelevante–, a través de las trayectorias de cuatro generaciones de dos familias de extracción diferente: los hijos de un modesto relojero en Baviera y una estirpe de banqueros ligados a la alta burguesía prusiana.

El vínculo se forjará cuando Paul y Karl, hijos del relojero, llegan a



Gabriele Tergit. JENS BRÜNING

## LOS EFFINGER GABRIELE TERGIT

Traductor: Carlos Fortea.  
Editorial: Libros del Asteroide.  
Páginas: 904.  
Precio: 34,95 euros.



Berlín con un proyecto industrial que terminará convirtiéndoles en pioneros de la fabricación de automóviles. Sus matrimonios con las hermanas Klarita y Anette Oppner, de un linaje de banqueros, moldearán el destino de una saga, cuyos avatares dramáticos conoceremos a través de los diálogos que predominan en la narración.

Tergit enlaza escenas y episodios preñados de detalles sobre el modo de vida con una escritura que rezuma vivacidad en el retrato de los caracteres y la descripción de cada tiempo histórico.

Entreverada por numerosas subtramas amorosas, algunas dramáticas, casi todas infelices, 'Los Tergit' crece al socaire de las fluctuantes relaciones entre las dos ramas familiares, cuyos integrantes mantienen conductas y modos de afrontar la vida que chocarán una y otra vez: la rectitud prusiana del banquero Emmanuel Oppner, el liberalismo ilustrado de su cuñado Waldemar, coleccionista de arte; la ética calvinista del trabajo de Paul Effinger, las infatigables artes seductoras de James, los amores apasionados de Theodor... No obstante, algunos de los personajes más fuertes son femeninos, puro temperamento, como Marianne, comprometida políticamente en sucesivas empresas de ayuda a los más desfavorecidos; Lotte, una mujer infeliz que representa la vertiente artística, la rebelde Sofie o la aristocrática matriarca Selma.

Todos ellos se enfrentarán a la infección antisemita entre la estupefacción y la incredulidad –especialmente los actos de travestismo nazi de sus amigos y conocidos– en un último tercio de la novela desasosegante en el que el crescendo del horror cotidiano culminará con el colapso moral de Alemania y su solución final.